

# LA PIOCHE

LA REVUE DES RADIOTELEGRAPHISTES

Numéro: 01/ 2001

STATION OFFICIELLE: F8UFT



PRÉSIDENT  
F5JDB

VICE-PRÉSIDENT  
F6DTU

RESPONSABLE RÉDACTION  
COMPOSITION SAISIE

F-14675

PRÉSIDENTS D'HONNEUR  
F9IQ  
F6CEL  
F6AXX

EXPÉDITION: F8UFT

U.F.T. Tél. / FAX  
02.38.93.87.32

PACKET  
F6KBO.FBRE.FRA.EU

COTISATION ANNUELLE  
120 FRF. (01/2000)

Conception & réalisation  
Média+grafic (F5EJC)  
BP:96 14128 MONDEVILLE  
Tél : 02 31 34 72 08  
E-MAIL: F5EJC@wanadoo.fr

Impression : PAC Hérouville



MEMBRE DE L'EUCW  
ET DU REF-UNION

E-MAIL: f5jdb@infonie.fr

Walter P. PHILLIPS

Page 3, 4 & 5

Tribulations de F5MQW

Page 7

Infos CW Page 9

Morsum Magnificats

Page 3 12

Page 13

Histoire du Camel Back

Union Française des Télégraphistes

BP 950

F- 45209 AMILLY

HTTP: //WWW.UFT.NET



# Sommaire

**Q**uand vous recevrez cette pioche, nous serons (F6DTU et F5JDB) de retour de SARANORD dans le fief des chtimis à Croix près de Roubaix dans le département 59. F6BDM, Jean-



Pierre, membre du bureau de l'UFT a organisé avec le Radio Club du Nord de la France (RCNF) ce 3<sup>ème</sup> salon radioamateur qui se déroule tous les deux ans et qui revêt à chaque occasion une ambiance chaleureuse comme savent la façonner les gens du Nord que nous saluons ici et qui représentent sur le plan régional l'une des plus importantes populations radioamateur.

**P**arlant de rassemblement, je ne puis qu'évoquer la 16<sup>ème</sup> assemblée générale de l'U.F.T. qui aura lieu dans le Languedoc-Roussillon à Lattes dans le département 34 où nous attend Martial F5SIE pour cette nouvelle fête de la pioche qui attire chaque année les habitués bien sûr, mais aussi des oms qui aiment retrouver ce milieu et cette convivialité ou l'on parle surtout de radio, de trafic, de QSL et qui est également un rendez-vous pour les xyls. Visites, détente et assemblée générale oblige c'est le programme des 28 et 29 avril, jour du souvenir. Le mardi 1<sup>er</sup> mai étant un jour férié et la fête du muguet qui est synonyme de coquetterie dans le langage des fleurs, parlons français comme nous le rappelle F5LBD, Michel et profitons de cette longue fin de semaine, pour nous retrouver.

A Bientôt, F5JDB Michel



> **Edito & Sommaire** Page 2

> **Code PHILLIPS** Pages 3 > 5

> **Championnat du Monde HST** Page 6

> **Tribulations de F5MQW** Page

> **Diplôme WAU** Page 8

> **Infos EUCW** Page 9

> **Histoire du CAMEL BACK** Page 10 & 11

> **Morsum Magnificats** Page 12

> **Trafic en QRP** Page 13

## Wilderness Radio

> **Résultats Challenge d'Eté 2000** Page 14

> **Résultats concours HF UFT 2000** Page 15

> **Infos UFT** Page 16

Les articles n'engagent que leurs auteurs. Les photos et documents originaux peuvent être retournés après utilisation sur simple demande.  
En adressant des documents à la Rédaction de "La Pioche", l'expéditeur accepte de ce fait que l'UFT en fasse tout usage (utilisations dans d'autres productions que le bulletin trimestriel - Radio-REF, Mégahertz, CQ Mag, ... -).  
La rédaction se réserve le droit de modifier ou écourter les articles qui lui sont soumis. Si ces modifications dépassent la simple remise en forme, une épreuve de correction est proposée à l'auteur avant publication. - La Rédaction -  
REDACTION : F-14675 - UFT 895 PIERRE Cédric - Conception & réalisation: Média-grafic (F5EJC) BP 96 - 14128 MONDEVILLE - F5EJC@wanadoo.fr  
Impression PAC, Hérouville

Quand on écoute les plus jeunes, on a souvent l'impression qu'ils font des découvertes. Un jour, alors que la radio diffusait un vieux titre d'un groupe mythique des années 70 (All right now de Free...), mon fils m'a dit: "C'est pompé sur Lenny Kravitz". Ce à quoi je lui ai répondu que c'était le contraire car à l'époque lors de laquelle cette chanson est sortie, le sieur Lenny, au demeurant fort bon musicien avait encore des couches très humides Hi! Pourquoi me direz vous je vous cause de tout cela? Tout simplement car l'histoire est un perpétuel recommencement. Les plus jeunes pensent avoir inventé telle ou telle façon de prononcer ou de raccourcir les mots alors que si l'on regarde bien, ces abréviations nous viennent de nos anciens. Beaucoup de choses d'ailleurs n'ont pas été inventées il y a quelques heures Hi!. Et ce n'est pas les derniers opérateurs du câble qui diront le contraire! A l'époque où tout le trafic transitait en code Morse, que ce soit par liaison filaire puis plus tard aussi par radio, les opérateurs et leurs managers ont toujours cherché à obtenir un rendement en volume de trafic plus important. Comment faire alors? Il suffisait (d'y penser Hi!) de raccourcir certains mots sans toutefois trop les codifier afin qu'ils restent parfaitement utilisables immédiatement par l'œil de l'expert. Le code PHILLIPS a été conçu par Walter P. Phillips en 1879 qui était un télégraphiste expert pour le compte de la presse et qui fut plus tard à la tête de la société UNITED PRESS, ce code a subi de nombreuses révisions et améliorations au cours du temps. Les exemples que je vous livre ici viennent de l'édition de 1923 du «Telegraph & telephone Age» publiée par E.E. Bruckner de Broadway, New York. Les radio-amateurs se sont carrément "engouffrés" dans le dit code Phillips d'autant plus que de nombreux amateurs étaient de part leur métier d'opérateur télégraphistes déjà au fait de ces codes. Les opérateurs avec un peu d'expérience et de logique ont vite fait de le maîtriser correctement. Le code en question est très intuitif et permet de retrouver rapidement le mot et/ou expression utilisé à partir de son mot en Anglais. On retrouvait presque intuitivement et immédiatement certains mots comme BTFL indiquant BEAUTIFUL. Le passage de l'Anglais au Français s'est fait au fur et à mesure par de simples adaptations avec les mots Français mais tout ou la majorité du trafic se passait en Anglais. Certains ont même encore adapté le code Phillips avec des pluriels simples à déduire comme par exemple KVN indiquant le mot conversation qui, affublé d'un S (KNVS) indiquait alors conversations au pluriel! de la même manière il était facile de conjuguer les verbes comme MV (Move, bouger, déplacer) en ajoutant un suffixe comme MVG, le mot devenant alors MOVING ou MVD, pour MOVED... Ajoutés à des codes Q, il faut bien avouer le côté pratique de ce code utilisé par beaucoup d'entre nous presque tout le temps. Je pense que la prochaine fois que vous manipulerez QSY NW, vous aurez une pensée pour cet ingénieux télégraphiste, Walter Phillips.

## ■ A

AB	About	Environ
ACG	According	Selon
ADS	Address	Adresse
AFN	Afternoon	Après midi
AJM	Adjustment	Réglage
ANR	Another	Un autre
APC	Appreciate	Apprecier
AVB	Available	Disponible
AYB	Anybody	N'importe qui
AYG	Anything	N'importe quoi
AY	Any	N'importe

## ■ B

B	Be	Etre
BF	Before	Avant
BFL	Beautiful	Joli
BFT	Breakfast	Petit déjeuner
BH	Both	Tous (Les deux...)
BKN	Broken	Cassé
BLDG	Building	Immeuble
BN	Been	Etait...
BS	Best	Meilleur
BTN	Between	Entre
BTR	Better	Meilleur
BV	Believe	Croire
BZ	Buiseness	Affaire

## ■ C

CA	Came	Venu
CD	Could	Pourrait
CDRY	Considerably	Enormément
CFUD	Confused	Confus
CHC	Chance	Chance
CHN	Children	Enfants
CK	Check	Chèque ou test
CM	Come	Venir
CNCD	Concerned	Concerné
CPT	Complete	Terminer
CQN	Correction	Correction
CQT	Correct	Correct
CQY	Correctly	Correctement
CY	Copy	Copie

## ■ D

D	In the...	Dans le
DA	Day	Jour
DAU	Daughter	Fille
DD	Did	A fait...
DDNT	Didn't	N'a pas fait...
DFC	Difference	Différence
DFI	Different	Différent
DNR	Dinner	Dîner
DQD	Discovered	Découvert
DT	Don't	N'a pas...

## ■ E

EA	Each	Chaque
EH	Either	Un ou l'autre
EJO	Enjoy	Apprécier
ENH	Enough	Assez
ESPY	Especially	Spécialement
EV	Ever	Toujours
EXA	Extra	Extra
EXK	Expect	Pense que
EXQ	Excuse	Excuse
EYB	Everybody	Tout le monde
EYG	Everything	T. les choses

## ■ F

F	Of the	Du
FO	For	Pour
FQ	Frequent	Fréquemment
FRI	Friday	Mercredi
FRV	For ever	Pour toujours
FRW	Forward	En avant
FS	First	Premier
FU	Few	Peu
FW	Follow	Suivre

## ■ G

G	From the	Venant du
GA	Gave	A donné
GD	Good	Bon
GG	Going	Allant
GLS	Girls	Filles
GN	Gone	Parti
GNI	Good night	Bonne nuit
GP	Group	Groupe
GS	Guess	Croire
GT	Great	Grand
GV	Give	Donner
GVT	Government	Gouvernement

## ■ H

H	Has	A
HAP	Happy	Content
HB	Has been	A été...
HD	Had	Eut
HN	Has not	N'a pas...
HND	Hundred	Centaine
HP	Hope	Espoir
HPN	Happen	Arrivé, survenu
HR	Here	Ici
HVR	However	Toutefois
HVU	Have you	Avez vous

## ■ I

IFN	Information	Information
IH	It has	Il a...
IKD	Indicated	Indiqué
IKN	Indication	Indication
IM	Immediately	Immédiatement

IMA	Imagine	Imaginer
IMMY	Immensely	Immensément
IMT	Immediate	Immédiat
INXD	Instructed	Ordre donné
INXN	Instruction	Orde
IP	Improve	Améliorer
IPT	Important	Important
IQ	Inquire	Questionner
IQG	Inquiring	Demander
IPX	Inspect	Inspecter
IPXN	Inspection	Inspection
ITD	Intend	Intention de
IW	It was	C'était
IWR	It was reported	Il est indiqué...
IX	It is	C'est
IXN	It is not	Ce n'est pas
IXU	It is understood	C'est compris

**J**

J	By which	Par lequel
JF	Justify	Justifier
JGM	Judgment	Jugement
JN	Join	Joindre
JNL	Journal	Journal
JOP	Justice of the peace	Justice de paix
JS	Just	Juste
JT	Joint	Rejoints

**K**

K	Out of the	Au dehors de
KB	Contribute	Contribuer
KD	Kind	Gentil, sorte
KF	Confer	Conferer
KFM	Conform	Conforme
KGN	Congratulation	Congratulation
KM	Communicate	Communiquer
KMD	Communiqué	Communiqué
KMP	Compare	Comparer
KMPD	Compared	Comparé
KNV	Conversation	Conversation
KP	Keep	Garder
KT	Contain	Contient
KTD	Contained	Contenait
KU	Continue	Continue
KUD	Continué	Continué

**L**

LAF	Laugh	Rire
LBR	Lumber	Bois de charpente
LG	Long	Long
LK	Like	Comme, aimer
LRJ	Large	Large
LTR	Letter	Lettre
LUK	Look	Regarder
LV	Leave	Quitter

**M**

M	More	Plus
MAB	Maybe	Peut être
MCL	Mechanical	Mécanique
MD	Made	Fabriqué
MDZ	Merchandise	Marchandise
MEM	Member	Membre
MFR	Manufacturer	Fabricant
MG	Manage	Conduit
MGD	Managed	Conduit
MGR	Manager	Patron
MH	Much	Beaucoup
MK	Make	Faire
MMY	Memory	Mémoire
MNM	Minimum	Minimum
MNY	Many	Beaucoup
MO	Month	Mois
MS	Most	La plupart
MSD	Missed	Perdu, manqué
MSJ	Message	Message
MSK	Mistake	Faute, erreur
MSR	Measure	Mesure
MSRM	Measurement	Mesures
MST	Must	Doit, devoir
MSY	Mostly	La plupart
MTG	Meeting	Rencontre
MTR	Matter	Fait
MVM	Movement	Mouvement
MVG	Moving	Déplaçant
MYN	Million	Million

**N**

N	Not	N'a pas...
NB	Not be	N'a pas été...
NEC	Necessary	Nécessaire
NF	Notify	Notifier
NFD	Notified	Notifié
NR	Near	Près de
NTG	Nothing	Rien
NUP	Newspaper	Journaux
NUS	Newspaper	Nouvelles
NV	Never	Jamais
NW	Now	Maintenant
NX	Next	Suivant

**O**

OF	Of	De...
OC	O'clock	Heure
OCU	Occur	Survenir
OCUG	Occuring	Survenant
OD	Order	Commande
ODD	Ordered	Commandé
OFC	Officer	Officier
OFL	Official	Officiel
OFN	Often	Souvent
OFS	Office	Bureau
OGN	Organization	Organisation
OJ	Object	Sujet
OV	Over	Par dessus

OWZ	Otherwise	Autrement
-----	-----------	-----------

**P**

P	Per	Par
PAP	Paper	Papier
PB	Probable	Probable
PBM	Problem	Problème
PBY	Probably	Probablement
PFT	Perfect	Parfait
PKJ	Package	Colis, envoi
PLS	Please	S'il vous plaît
POT	President of the	Président de...
POTUS	Prt of the USA	Prt des États unis
PV	Province	Province
PVCL	Provincial	Provincial
PVI	Provide	Fournit
PVN	Provision	Fournitures
PVT	Private	Privé
PVX	Previous	Précédent
PW	Power	Puissance
PWF	Powerful	Puissamment
PX	Price	Prix

**Q**

Q	On the	Sur le
QK	Quick	Rapide
QSN	Question	Question
QT	Quite	Autant, pareil...

**R**

R	Are	Sont
RC	Receive	Reçus
RCR	Reciever	Récepteur
RDN	Reduction	Réduction
RDO	Radio	Radio
RDU	Reduce	Réduire
RDY	Ready	Prêt
REG	Register	Enregistrer
REK	Wreck	Epave
REPT	Repeat	Répéter
RFU	Refuse	Refuser
RG	Regular	Régulier
RGD	Regard	Amitié
RGN	Regulation	Régulation
RJ	Reject	Rejet, refus
RKO	Record	Enregistrement
RKOG	Recording	Enregistreur
RKZ	Recognize	Reconnaître
RLS	Release	Lancement
RLV	Relieve	Remédier
RMB	Remember	Se souvenir
RMD	Remained	Rester
RMG	Remaining	Restant
RMK	Remark	Remarque
RMX	Remarks	Remarques
RQ	Requiere	Requiert
RQG	Requiring	Requérant
RTD	Returned	Retourné
RU	Are you	Etes vous

**■ S**

S	See	Voir
SCOTUS	Supreme court of USA	Court suprême des USA
SD	Should	Devrait
SKJ	Schedule	Rendez vous
SM	Some	Quelques
SMG	Something	Quelque chose
SPL	Special	Spécial
SPO	Suppose	Supposer
STD	Standard	Standard
SUGN	Suggestion	Suggestion
SVL	Several	Plusieurs
SYS	System	Système

**■ T**

	The	Le, la, les...
TBL	Trouble	Trouble, problème
TCL	Technical	Technique
TDY	Today	Aujourd'hui
TFK	Traffic	Traffic
TFR	Transfert	Transfert
TGH	Telegraph	Télégraphe
TGM	Telegram	Télégramme
TGR	Together	Ensemble
TK	Take	Prendre
TMD	Transmitted	Transmis
TMN	Transmission	Transmission
TMP	Temperature	Température
TMX	Tremendous	Enorme
TN	Then	Alors
TNI	Tonight	Cette nuit
TPH	Telephone	Téléphone
TPY	Temporary	Temporairement
TS	This	Ce, cette...
TSM	This morning	Ce matin
TSP	This afternoon	Cette après midi
TSV	This evening	Ce soir
TT	That	Cette
TTT	That the	Que cette
TW	Tomorrow	Demain
TWM	Tomorrow morning	D. matin
TWP	Tomorrow afternoon	D. après midi
TWV	Tomorrow evening	Demain soir
TY	They	Ils...

**■ U**

U	You	Tu, vous...
UF	Unfortunate	Malchanceux
UGT	Urgent	Urgent
UK	Understand	Comprendre
UKD	Understood	Compris
UNC	Uncertain	Incertain
UNK	Unknown	Inconnu
UN	Until	Jusqu'à
UR	Your	Ton, vôtre
UVL	Universal	Universel

**■ V**

V	Of which	Duquel
VKN	Vacation	Vacation
VUD	Viewed	Vu
VY	Very	Très

**■ W**

W	With	Avec
WB	Will be	Sera, devra...
WD	Would	Serait, devrait...
WDF	Wonderful	Merveilleux
WEA	Weather	Météo
WG	Wrong	Faux, erroné
WGH	Weigh	Peser
WH	Which	Lequel
WIX	Wireless	Sans fil
WK	Week	Semaine
WH	When	Quand
WO	Who	Qui
WOT	Without	Sans
WR	Where	Où
WRK	Work	Travail
WSK	Whiskey	Whiskey
WT	What	Quoi
WY	Why	Pourquoi

**■ X**

X	In which	Dans lequel
XCG	Exciting	Excitant
XCM	Excitement	Excitation

**■ Y**

Y	Year	Année
YA	Yesterday	Hier
YAM	Yesterday morning	Hier matin
YAP	Yesterday afternoon	Hier après midi
YAV	Yesterday evening	Hier soir

**■ Z**

Z	From which	A partir duquel
---	------------	-----------------

**SUPPLEMENT SPECIFIQUE**

**AU BASE BALL**

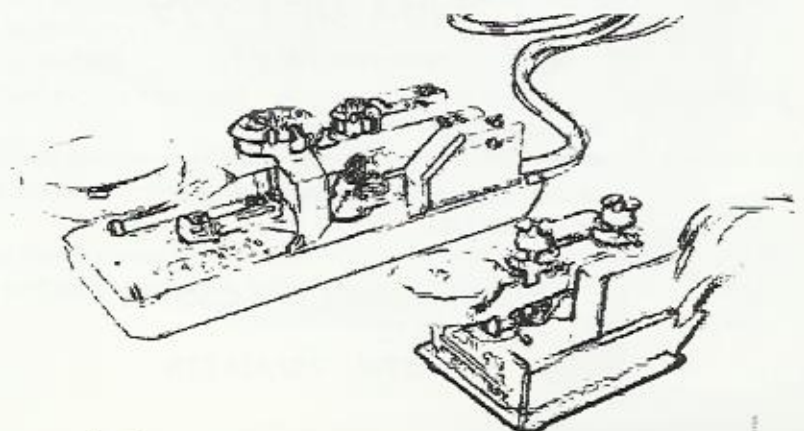
Spécificité Américaine grands amateurs de base ball, ils ont même pensé à créer des code spécifiques à ce sport et bien adaptés aux compte rendus de matchs...

BAS	By a score of	Avec un score de
BOB	Base on ball	Base sur balle
BTS	By the score of	Par le score de
ING	Inning	Tour de batte
INGS	Innings	Tours de batte
IVC	Invincible	Invincible
LOB	Left on base	Laissé sur la base
NBF	Now batting for	Batteur de balle pour
NCF	Now catching for	Bloqueur de b. pour
NPF	Now pitching for	Attaquant pour...
SKO	Score	Score
UMP	Umpire	Arbitre
UMPS	Umpires	Arbitres

Voilà quelques uns des codes Phillips. Une édition plus récente a peut-être été utilisée, mais je n'avais que celle ci pour vous faire redécouvrir et vous expliquer d'où viennent tous ces petits codes bien pratiques dans le trafic de tous les jours. Leur énorme avantage en terme de linguistique est qu'ils sont compris de la plupart de nos homologues étrangers. JA ou UA9, peu importe, c'est pour cela que vous pourrez les utiliser avec eux...

GD CHC...!

HPE U EJO RGDS VY 73/88  
Maurice, F6IIE, UFT 061



Information et invitation d'après document reçu de Bratu Radu - YO 4 HW, Président du comité d'organisation. Cette compétition - 4<sup>ème</sup> IARU CHAMPIONNAT du MONDE de HST, se tiendra à CONSTANZA en ROUMANIE du 6 au 10 JUIN 2001. C'est avec plaisir que Bratu Radu YO4HW accueillera tous les RadioAmateur Français, femme ou homme désireux de participer à ce championnat de CW.

Selon les règles de cette compétition, il est possible de participer dans toutes catégories, pas de limites d'âge.

Voici les différentes catégories possible :

- ✓ A/ Femmes junior 20 ans ou moins
- ✓ B/ Hommes junior 20 ans ou moins
- ✓ C/ Femmes Pas de limite d'âge
- ✓ b/ Hommes Pas de limite d'âge
- ✓ E/ Femmes 40 ans ou plus
- ✓ F/ Hommes 45 ans ou plus .

Des équipes dans chaque catégories seront constituées de deux concurrents . Il y a aussi la possibilité de participer individuellement. Un dirigeant d'équipe, un entraîneur, accompagnateur peut également se joindre à l'équipe.

Ce championnat de télégraphie à grande vitesse est une remarquable expérience pour tout le monde.

Il est possible d'y participer après un entraînement assidu avec les logiciels RUFZ et PED.

Le programme préliminaire du championnat se déroulera de la façon suivante :

- ✓ 6 juin : arrivée, accueil par les organisateurs et rencontre avec le Jury
- ✓ 7 juin : 1<sup>er</sup> jour de compétition
- ✓ 8 juin : 2<sup>ème</sup> jour de compétition
- ✓ 9 juin : journée libre, visite et excursions en ville, clôture du championnat et banquet.
- ✓ 10 juin : départ.

Ce serait formidable si cette année la France était représentée. Pour toutes informations complémentaires vous pouvez me contacter et j'espère que vous serez nombreux à le faire .

Bonne chance .

Auteur F5LNO - ROSY - validité janvier 2001

## Invitation au 4<sup>ème</sup> Championnat du Monde de Télégraphie Grande Vitesse...



### CONCOURS UFT 2000

**F5NBX UFT 999**

opérateur F8UFT

- Tx : FT 990 DC + Ampli 500 W.
- Ant : TET HB35T + dipôles sur pylône 24 m.
- Clef : G4ZPY (gagnée au contest UFT 1999)
- Log : CT K1EA

452 QSOs réalisés, 1344 QSO PTS,  
214 MULTI,  
PTS TOTAL : 287.616 PTS

DL4NBE UFT 1025  
en visite auprès de Adolf DL352 UFT 977 à  
Ansbach. Adolf DXER avec 5 bandes DXCC et 360  
entités et membre HSC.



**MORSEN**  
*... find'ich gut!*

**A**près la Camargue (La Pioche n°2/2000), décision est prise d'aller à l'AG UFT à Roubaix fin avril. Par sécurité, je mets le cap le 7 avril avec un détour chez Catherine/F8BJD/UFT 995, Guy/F8BJE/UFT 990 à la gentillesse exemplaire. RAS jusqu'à Ermenonville, où, conseillés par un pompier, nous stationnons près d'un champ. Nuit blanche car pluie et tempête. Le matin, le terrain détrempe cède sous les 3 tonnes du camping car : la chambre à coucher est dans le fossé. Armé d'un marteau et d'un tournevis, je creuse une saignée sous la roue AV gauche pour caler des pierres. Les prières de l'yl ont été entendues : 4 h après, nous roulons vers Roubaix. Le 3 mai matinée, l'OM se retrouve, près d'Avignon, bloqué au volant du "QRA mobile" suite à une douleur dans les reins. L'yl ne pouvant conduire, j'effectue les 275 km jusqu'au QRA fixe (83) dans cette position. Le "22 à Asnières" allait être mis en scène 30 ans après F. Raynaud. Les douleurs persistant, je m'allonge au 1er étage, je ne peux plus bouger. L'yl et la fille au RDC n'entendent pas mes appels. Je parviens avec difficultés à attraper le combiné et à téléphoner dans la Somme (80) pour que l'on prévienne l'yl au RDC (83) afin de faire venir le docteur. Le scanner révélera une hernie discale.

L'occasion est belle de profiter du congrès du CDXC fin septembre pour visiter ANDORRE (hélas sans licence C3). Déçu, je le suis encore deux jours avant le départ fin août car mes 2 TX tombent en avarie. Nous parcourons tranquillement les Pyrénées. 1er nuit au lac PAVOLLE (40 km de LOURDES pour le cas où !). 1er sept., roulant vers les cabanes de CAMOUDIOT, des ânes dont une femelle et son petit obstruent la route: je descends pour une photo. Je n'ai pas le temps d'armer l'appareil, l'ânesse me charge m'obligeant à faire le tour du camping car. Quelques galettes de l'yl auront raison de sa velléité. Le 5 sept., nous avisons un coin à Chiroulet (1100 m) au bord d'un torrent. Sueurs froides de l'yl car nous franchissons un pont (13 m x L 15 m) fait de traverses de bois tenues sommairement par 2 vieux poteaux EDF. Installés depuis quelques heures, des vaches nous rendent visite. Désirant garder une surface non souillée autour du QRA mobile, (c'est si vite arrivé de glisser sur une bouse...), j'écarte gentiment ces 'dames' quand, sans crier gare, l'une d'elles que je n'ai pas vu venir m'encombre le bras gauche (l'yl a dévoilé des dons d'infirmière jusque là méconnus). Je ne suis pas au bout de mes surprises. Stationnés au col des Palomères le 8 sept., un capharnaüm me réveille à 02h10. Vêtu seulement d'un maillot (nuits chaudes en sept.), je jette un œil dehors. A la lueur de la lune, j'assiste, médusé, à un ballet de vaches sautant, meuglant, courant, cloches tintant sur fond d'une musique lointaine. Revêtant une tenue 'décente', je cherche la provenance de ce tapage nocturne quand je vois dans une auberge, 300 m en contrebas, une foule dansant, chantant accompagnée par un trublion bien connu : le chanteur Carlos. L'histoire ne précise pas si les vaches étaient louées et entraînées pour la circonstance mais la nuit fût très courte pour nous aussi. 10 sept., un visu chez Roger, F6BOL—UFT 683 me rassure sur son état physique et moral suite à ses problèmes de santé. J'ai pu prendre le bulletin UFT diffusé par Ghislain/F6CEL.

Merci Roger. Le 22 sept., les Pyrénées sous la neige, nous visitons LOURDES. L'yl a dû oublier une prière : les enjoleurs du camping car ont disparu. Enfin, visite à FBACZ (dpt 33) qui nous attend depuis 2 ans pour déguster des huitres. Son yl nous concocte un succulent plat régional. La ligne en prend un sérieux coup. (Nous leur rendons la pareille 15 jours plus tard lors de leur QSY au QRA). Départ pour ANDORRE où nous arrivons jeudi 28 sept. sous des trombes d'eau. L'OM passe la nuit entière à éponger l'eau qui pénètre dans la cabine(!). Bonne ambiance le samedi au congrès du CDXC. Seules bavures : nombreuses difficultés pour les vidéos (le son disparaît); le photographe sollicité par l'URA rate la photo de groupe (je sais, je suis présent dans la salle à chaque fois). 22h, la Police refuse que nous restions sur le parking devant l'hôtel malgré mon badge. Route donc vers le sud en pleine nuit sous la pluie (encore) avec un contrôle des douaniers espagnols (les frontières sont-elles fermées pour F5MQW ?). Ouvrant le coffre arrière, le hasard (!) fait tomber un sac sur la chaussée : le linge et les dessous féminins de l'yl se répandent. Sans autre formalité, on continue jusqu'à Font Romeu. Il neige. 1er oct. halte à Cerbère. Cauchemar la nuit : un bruit énorme à l'avant nous réveille. En raison des rafales de vent (120 km/h), une grosse pierre s'est détachée de la montagne pour finir sa course sur le pare-brise. Une dernière nuit près de La Grande Motte nous vaut d'être réveillés par de la guitare et des chants tziganes : les 'gens du voyage' ont établi leur camp autour du camping car. Guy, F5MNV—UFT 241, malgré la fatigue, je n'ai pas confondu avec Les Saintes de la Mer. Le voyage de F5MQW et yl s'achève malgré tout avec le souvenir des meilleurs moments vécus au cours de ces tribulations de l'an 2000.

Que ceux et celles qui me QAP sur l'air m'excusent : je n'avais pas prévu la panne des TX. Un grand merci à Catherine et Guy qui m'ont proposé le leur. Connaissant leur dévouement et leurs skeds du week-end pour la promotion de la CW dans le dpt 21, j'ai décliné leur offre. Félicitations et bravo à tous les deux.

88/73 à toutes et à tous avec la promesse de vous faire découvrir les lutins de Brocéliande (!) en 2001. (Je sais, certains vont me dire: attention, là-bas les pierres sont grosses comme des menhirs)

Patrick / F5MQW



**DIPLOME WAU**

**(WORKED ALL UKRAINE)**

C'est encore une fois dommage que le coureur ne soit pas au rendez vous mais comme j'ai trouvé ce diplôme superbe et facile à obtenir, je vous en parle. En effet, nos homologues Ukrainiens sont particulièrement actifs sur les bandes amateurs, plus particulièrement en CW. Vous n'aurez donc aucun problème pour remplir très rapidement les conditions du diplôme.

Le diplôme WAU est délivré par le magazine "RadioAmator" pour des contacts établis avec des radio amateurs de toutes les régions de l'Ukraine, les villes de Kiev et de Sébastopol. Les contacts doivent avoir été

établis après le 1er janvier 1993. Ceci fait un total de 27 liaisons à établir. Les contacts peuvent être établis sur une seule bande dans le même mode. Des autocollants sont disponibles selon les bandes ou modes. Il est possible de demander le diplôme dans sa version "UN JOUR" au cours duquel vous devrez établir un

contact avec les 27 régions. L'autocollant "UN JOUR" n'a pas de limitation de bande ou de mode.

Les autocollants VHF se délivrent pour des contacts en VHF sur 144 MHz et au dessus, non limité quant aux modes utilisés. Une liste "HONOR ROLL" est établie avec prix spécial pour dix autocollants.

Les cartes QSL ne sont pas requises, seule une liste certifiée est demandée. Le tarif de ce diplôme est de 7 IRCs pour le diplôme de base et 2 IRCs par autocollants. Le WAU est aussi disponible pour les SWL dans les mêmes conditions. Le manager du diplôme est : Anatoly Perevertaylo, UT4UM, p.o.box 7, Kiev-91, 253091, UKRAINE.

Vous pouvez aussi demander de plus amples informations par internet auprès du manager du diplôme à l'adresse suivante :

[ut4um@hotmail.com](mailto:ut4um@hotmail.com)

Voici la liste des OBLAST, avec le CODE et les CALLS qui lui son attribués:

Sumy	SU
UX,US,UR,UT,UY	
Ternopol	TE
UX,US,UR,UT,UY	
Cherkassy	CH
UX,US,UR,UT,UY	
Zakarpattya	ZA
UX,US,UR,UT,UY	
Dnipropetrovsk	DN
UX,US,UR,UT,UY	
Odessa	OD
UX,US,UR,UT,UY	
Kherson	HE
UX,US,UR,UT,UY	
Poltava	PO
UX,US,UR,UT,UY	

Donetsk	DO
UX,US,UR,UT,UY	
Krimea rep.	KR
UU	
Rivne	RI
UX,US,UR,UT,UY	
Kharkiv	HA
UX,US,UR,UT,UY	
Lugansk	LU
UX,US,UR,UT,UY	
Vinnitsa	VI
UX,US,UR,UT,UY	
Volyv	VO
UX,US,UR,UT,UY	
Zaporizhya	ZP
UX,US,UR,UT,UY	
Chernigov	CR
UX,US,UR,UT,UY	
Ivano-frankivsk	IF
UX,US,UR,UT,UY	
Khmelnitski	HM
UX,US,UR,UT,UY	
Kiev	Oblast KO
UR,UU	
Kirovograd	KI
UX,US,UR,UT,UY	
Lviv	LV
UX,US,UR,UT,UY	
Zhitomir	ZN
UX,US,UR,UT,UY	
Chernovtisi	CN
UX,US,UR,UT,UY	
Nykolayiv	NI
UX,US,UR,UT,UY	
Sevastopol	SL
UT	
Kiev	Oblast KV
UT,UX,UY - U	

Bon trafic DSW !  
Maurice, F6IIE UFT 061



*Souvenirs  
Motivation*

Il fut un temps, comme tout le monde, je crois, j'étais jeune, très jeune, mais déjà à cette époque, de part le milieu familial, je fus entraîné à mettre le casque sur la tête. Je vous parle d'un temps où.....( plus de quarante ans déjà ) chez les grands-parents, dans un petit village perdu dans la campagne normande, un gamin furetait partout et, à la tête du lit, dans la table de chevet, juste au dessus du pot de chambre " eh oui " sur une petite tablette, il y avait une boite en bois avec des

boutons qui tournaient, un bout de fil électrique, de questions en questions, ennuyant sans cesse mes aïeux, j'ai fini par savoir. Dans le tiroir, la petite boite en carton, il fallait prendre une petite pierre noire, la bloquer dans un petit étau et avec le petit bras mobile, et son fil d'argent, faire contact sur une des faces de ce caillou. Le reste, encore plus simple, brancher le vieux casque téléphonique marqué PTT avec les 2 vis et surtout, ce bout de fil électrique qui partait de la boite, il allait à la prise de courant secteur.....oui secteur, juste au dessus du meuble, mais attention ( combien de fois je l'ai entendu ) toujours dans ce trou là, celui de gauche, je m'en rappelle encore, il y avait un détrompeur maison mais quand même, quand on y pense. C'était ce fil du secteur qui me servait d'antenne. J'en ai passé des journées pluvieuses à écouter toutes les stations qui voulaient bien se faire entendre. Dire que quelques années auparavant, d'autres écoutaient des nouvelles beaucoup plus importantes sur ce POSTE A GALENE. Plus tard, les années collèges, les premiers jouets scientifiques et encore une fois ce fut les petits laboratoires de physique avec des selfs et encore un peu d'écoute.

Puis avec un changement d'instituteur est venu un copain, son fils, déjà mordu de la fée électronique, de bricolage et d'un peu d'émission réception en C. B. dont ce n'était que le début. AIE.... Après le vaccin, ce fut le rappel. Puis très rapidement vint le temps de l'armée, les 3 jours avec I T N pardon... Pas trop probant mais quelques mois après j'ai eu à choisir : la RADIO ou le secrétariat.. question bête et méchante, quelques mois de stages avec 4 à 6 heures de morse par jour et après ça, je peux vous l'assurer, le vaccin avait pris.

Changement d'Arme : Ah vous étiez radio à l'armée, vous êtes attendu et depuis je n'ai plus quitté cette maîtresse envahissante, des stages, toujours des stages et enfin un brec... et je passe enfin cette licence tant attendue. Devant l'inspecteur qui posait des questions directement dans un tête à tête tremblant, il n'y a que pour la télégraphie, il n'a pas voulu me faire passer l'examen, j'ai quand même demandé à assister aux tests de la future candidate pour me permettre, à moi, de préparer dans le futur d'autres mordu de cw... ( elle avait d'ailleurs demandé à ce que la manipulation soit plus rapide et fut reçue, allez le demander à un minitel.) J'avais le 144 depuis un moment déjà, beaucoup d'écoute, un peu de trafic en 2ème opérateur lors des événements calamiteux sur la région stéphanoise et quand le central sévigné de Lyon avait cramé mais toujours dans l'attente de ces 5 lettres. Enfin en vacances, ce fut un copain qui ouvrant mon courrier m'a enfin téléphoné F 6 H X I, elles sonnaient bien ces lettres là, difficiles à dire mais elles furent vite connues sur la région et un peu plus loin.....

HEUREUX D'ETRE ENFIN RENTRE DANS LA GRANDE FAMILLE DES RADIOAMATEURS. POUR Y TROUVER UN MONDE NOUVEAU ET SURTOUT ESPERER LE DICTON :

" SI TOUS LES GARS DU MONDE "  
F6HXI - Michel



Deux informations en provenance de l'EUCW (qui fédère les associations européennes de télégraphistes) pour ce qui concerne les concours qu'elle patronne :

Dans une récente chronique, je vous parlais de la « nuit de la pioche », organisée par nos amis scandinaves de la SCAG. La prochaine aura lieu le jour de « Midsummer ». Vous vous êtes sûrement demandés à quelle date précise cela correspond. C'est le samedi qui tombe entre les 20 et 26 juin. Cette année, ce sera le 23 juin. Petit rappel : le but est de faire des QSO en utilisant impérativement une pioche (seule obligation, avec le fait de contacter un moins une station scandinave). Heures : 08.00 à 22.00 TU. Les bandes ont été publiées dans la dernière chronique. Vous pouvez aussi voter pour une ou plusieurs stations dont la manipulation vous aura paru particulièrement agréable à écouter. Le nombre de stations pour lesquelles vous pourrez voter est fonction du nombre de Qso que vous aurez faits :

- ✓ 1-2 Qso : pas de vote
- ✓ 3-5 Qso : 1 vote
- ✓ 6-8 Qso : 2 votes
- ✓ 9-11 Qso : 3 votes
- ✓ plus de 12 Qso : 4 votes

Logs (pas après le 1er juillet) à :

SMITDE, Eric Wennström, Vasagatan  
9-324 SE-172 67 sundbyberg, Suède.  
(ou par e.mail à smitde@grk.se).

Je vous rappelle aussi le concours EUCW/FISTS/QRS Party dont le règlement est paru dans le numéro 728 de Radio-REF (décembre 2000), page 84, c'est une excellente occasion d'aider des OM débutants à faire leurs premiers pas en CW.

Je vous rappelle aussi qu'il n'est pas nécessaire de faire partie d'un club EUCW pour participer (il existe une catégorie pour les non-membres).

Le site internet de Wilko, PA3BWK, dédié exclusivement à la télégraphie est sûrement déjà dans vos favoris (à tout hasard : c'est <http://www.morsecode.dutch.nl>). Il vient de créer un service supplémentaire pour ceux qui cherchent un sked avec un membre des « high speed clubs », c'est aussi un lieu de rencontre pour tous les membres des clubs HSC, VHSC, SHSC et EHSC.

L'adresse pour cela est : <http://www.qsl.net>, puis il vous faudra sélectionner les rélecteurs e.mail, dans la liste, vous trouverez la section « high speed CW ».

Vous enverrez alors un e.mail à : majordomo@qth.net, en laissant le sujet en blanc et en indiquant dans le corps du texte : « subscribe high speed CW ».

ça y est, nos voisins allemands ont officiellement instauré l'épreuve à 5 mots/minute pour la licence à dater du 21 décembre dernier), sans vouloir casser l'ambiance, puis-je rappeler que, dans l'esprit de beaucoup, c'est un premier pas avant l'abandon pur et simple de ce mode comme épreuve obligatoire..

Aux USA, vous le savez, c'est déjà le cas depuis près d'un an. Certains ne baissent pas les bras et militent pour la restauration de l'épreuve à 20 mots/minute qui correspondait à la classe « extra » (avec tous les privilèges).

Ainsi Tim WB8HRO, a-t-il créé un site internet (<http://cwrevolution.net>) qui mérite vraiment le détour. On peut penser que 20 mots/minute, c'est quand même un peu rapide pour une licence... Il n'empêche qu'il y a des propositions qui relèvent du simple bon sens : faites au moins un contact en CW par jour, lancez un réseau de CW à basse vitesse sur 2 m, rejoignez une association de télégraphistes (ça tombe bien, j'en connais une excellente pour les francophones !..). Au passage, l'OM est le fils de feu WBDYH, Ken, qui a été le troisième plus rapide opérateur télégraphiste de tous les temps et qui est à l'origine du code Q. Laura, l'épouse de Tim a repris l'indicatif de son beau-père (c'est possible là bas) et elle participe aussi, énergiquement, au combat de son mari. Il y a un livre d'or dans le site de WB8HRO. Laissez-y un petit mot de soutien, même si votre anglais est hésitant. Qu'on le veuille ou non, étant donné le nombre d'OM de l'autre côté de la grande flaque, l'avenir, au niveau mondial de notre mode favori de télécommunication se joue largement là-bas, on ne s'appuie que sur ce qui résiste, comme disait Sénèque (au passage, vous en voyez beaucoup, vous, des chroniques où l'on cite Sénèque ?..).

Un OM de San Francisco été convaincu d'interférences et d'obscénités sur un relais VHF local. Il a été privé par la FCC (l'ART américaine), pour deux ans, de tous ses privilèges à l'exception de la CW sur les bandes HF (!) certains OM, qui ne pratiquent que ce mode, peuvent vivre assez mal ce type de punition !.. A moins que la grâce ne le touche par le biais du Morse, qui sait ?

Une dernière petite remarque. Il y a, entre 21,100 et 21,150 MHz, une portion de bande fréquentée notamment par les graphistes novices de certains pays. Ils émettent parfois en QRS, avec une manipulation hésitante, c'est long, il faut de la patience (forme mineure de désespoir déguisée en vertu, disait Ambrose Bierce). Alors, bravo aux OM qui, de temps à autre, y font une petite apparition pour aider ces débutants et leur donner confiance. Aujourd'hui, j'y ai entendu Fred, FSNBX, qui lançait appel à 5 ou 6 mots/minute (il peut faire beaucoup mieux, comme le savent notamment ceux qui participent aux concours) ! Chapeau !

Il y a aussi le sked hebdomadaire de Michel, F5LBD, sur 80 m, et tant d'autres..

73 de Jean-Marc  
F5S6I

## Le courrier des lecteurs

Voilà déjà seize mois de passé sur l'île, je vous écris ce petit courrier pour vous donner une photographie de mon trafic depuis le 31 août 1999 date d'ouverture de mon log avec FR5FD.

✓ Puissance utilisée	100 w
✓ Antennes utilisée	verticale R7 G5RV B. 2 élé 3bandes
■ Nombre de QSO réalisés	56 215
■ Nombre de qso cw	48 457
■ Nombre de qso ssb	7 758
Soit un peu plus de 86 % de cw membre UFT	
■ Nombre de stations différentes	22 697
■ Nombre de qsl envoyées	6 761
■ Bande 80 mètres	37
■ Bande 40 mètres	2 340
■ Bande 30 mètres	4 457
■ Bande 20 mètres	11 312
■ Bande 17 mètres	4 144
■ Bande 15 mètres	9 469
■ Bande 12 mètres	8 528
■ Bande 10 mètres	15 928
■ Nombre pays dxcc contactés	235
■ Pays les plus contactés :	
■ USA	9378
■ RUSSIE	8855
■ JAPON	7567
■ ALLEMAGNE	4793
■ TCHEQUIE	2189
■ POLOGNE	2149
■ France	1994
■ Italie	1935
■ ANGLETERRE	1517

Les stations françaises se maintiennent au septième rang des stations les plus contactées avec un pourcentage de 3,54 % en progression (voir la pioche 01/2000 page 10.)

■ Fréquences les plus utilisées 3508, 7008, 10104, 14013, 14030, 18075, 18080, 21013, 21030, 24892, 24900, 28013, 28030, 28060 (pour les grp)

Merci aux nombreuses stations UFT qui n'hésitent pas à me faire un petit coucou, je garde toujours une oreille attentive.

Un merci tout particulier à F5JBR André qui grâce à son aide me permet maintenant de traiter et d'envoyer mes résultats de contest et montrer ainsi que les membres de notre club sont actifs pendant les concours.

(d'ailleurs à ce sujet merci de ne pas oublier de tourner vos antennes dans l'axe nord sud de temps en temps pendant les concours ; le multi FR et la zone 39 existent et restent actifs !!)

Egalement merci au Clipperton DX Club pour son aide de 5000 cartes qsl.

J'attend éventuellement l'accord du bureau UFT pour pouvoir activer un jour TO8UFT ou tout autre indicatif en rapport avec notre club (pourquoi pas pendant les gros concours internationaux)

Enfin ne sachant pas le délai de parution de mon article je vous adresse à tous d'excellentes fêtes de fin d'année et tous mes meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Rendez vous l'année prochaine pour un nouveau compte rendu de mon activité. 73 uft et tous mes encouragements à l'équipe.

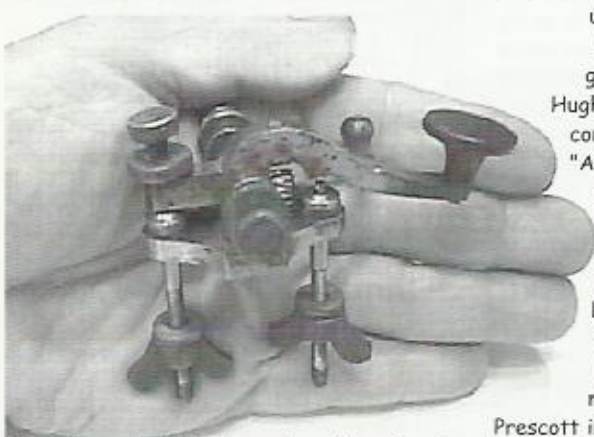
Patrick FR5FD UFT 536

## LE CRÉATEUR DU "CAMEL BACK" I



**G**EOURGE M. PHELPS est l'inventeur du fameux design de cette clé ou pioche caractéristique du siècle dernier, je devrais d'ailleurs dire du 19ème siècle. Les informations sur un "retour" de cette forme de bras de manipulation adoptée

par la création de UT7CT prouvent si besoin en était que le concept mécanique n'est pas surfait. Celui qui a inventé ce concept mécanique se nommait George M. Phelps et son métier était de concevoir et produire des mécanismes de précision, des instruments électromécaniques. Parmi ceux-ci, on trouve donc cette pioche. La période de production de ces instruments s'est étalée entre 1855 et 1871 dans la région de Troy, Williamsburg et New York aux USA. On notera du point de vue historique qu'il a contribué notamment au développement de systèmes télégraphiques, de clés mais aussi de tous les équipements associés. Il a aussi participé au développement d'une compagnie télégraphique renommée : La Western Union Telegraph Co. en occupant le poste de directeur technique de cette entreprise. L'un des premiers



historiens de l'histoire du télégraphe du 19ème siècle, James D. Reid indiquait d'ailleurs dès 1879 que : "On notera l'élégance et les qualités performantes des équipements fabriqués sous la direction technique de George Phelps avec une supériorité par rapport aux autres équipements. La beauté et l'excellente qualité de ces équipements est restée inégalée par d'autres fameux fabricants du monde entier". Ce ne sont sûrement pas les collectionneurs qui nous diront le contraire ! Ces remarques ne s'appliquent pas seulement aux clés produites à l'époque mais aussi aux équipements associés comme les relais télégraphiques et autres systèmes d'impression, y compris ceux produits entre 1850 et 1870. Ce génial inventeur

est né en 1820 à Watervliet dans l'état de New York. Pendant sa jeunesse il travailla avec son oncle qui produisait des instruments mathématiques. A partir de 1852, il démontra de réelles capacités à concevoir et produire des équipements dédiés à la télégraphie. Il avait aussi des aptitudes particulièrement efficaces lorsqu'il s'agissait de trouver des solutions pour tel ou tel autre type d'équipement posant problème. Bien

connu dans le milieu des professionnels de la télégraphie de par ses nombreuses inventions, il contribua aussi au développement de machines de fabrication du papier, de systèmes de fermeture de banques et autres régulateurs horaires ou moteurs électriques.

On a démontré par des recherches sur des documents de l'époque qu'il était impliqué commercialement avec la fameuse société de Cyrus Field de chez "Atlantic Cable" ainsi qu'avec son frère Matthew Field dans un projet de moulin à pâte à papier dans le milieu et la fin des années 1830. Durant les années 1850, le système de télégraphie de Samuel Morse était en compétition avec le système proposé par "Bain chemical" et "House printing". La première implication commerciale de George Phelps semble être la société "Phelps & Dickerman" basée à Troy dans l'état de New York, avec leur société "House printing telegraph instruments". En 1855, David Hughes,

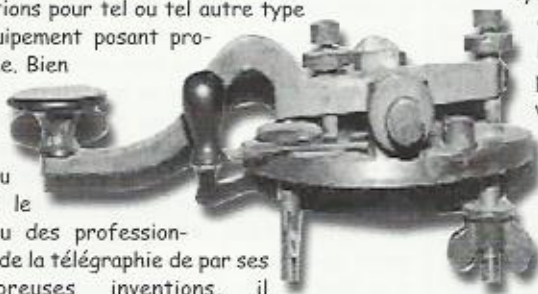
un professeur de musique conçut un nouveau système d'impression télégraphique. Le système inventé par Hughes fut acheté par une société concurrente et nouvellement créée, "American Telegraph Company" en pleine compétition avec la "Western Union" et donnée à Phelps pour qu'il l'améliore. Les experts de l'époque s'accordent à dire que sans les améliorations apportées par Phelps à l'époque, l'invention de Hughes n'aurait pas été viable commercialement parlant. George

Prescott indiqua et certifia que les modifications à but commercial ont été effectuées par Phelps. En 1856, la nouvelle société "American Telegraph Company" racheta les ateliers de Phelps et Dickerman puis nomma Phelps responsable de fabrication pour suivre les opérations de fabrication au plus haut niveau. Quelques uns des premiers relais et enregistreurs télégraphiques fabriqués par Phelps portent son nom mais aussi le sigle de "Am. Tel. Co.". La "Western Union" racheta la compagnie "American Telegraph" après la guerre civile en 1866 et offrit le poste de super intendant du département de mécanique à Phelps, en premier à Troy puis plus tard à Williamsburg pour finir à New York. Il semble logique que les équipements portant la marque

de "Am. Tel. Co." donnait une indication sur le regroupement des sociétés. Par la suite, les équipements produits portèrent la marque de Phelps mais aussi "W. U. Tel. Co., New York" ou tout simplement "W. U. Tel. Co.". Les enregistreurs portèrent alors un numéro de série. Phelps continua de travailler sur des systèmes d'impression télégraphique

durant de nombreuses années avec le support inconditionnel des patrons de la "Western Union" qui voyaient en lui des avantages commerciaux non négligeables. La "Western Union" employait aussi de fameux inventeurs de l'époque comme Thomas Edison, Elisha Gray, Joseph Stearns et David House pour être particulièrement compétitifs commercialement. Les salaires et achats de licence des inventions de Phelps étaient en rapport avec la qualité des inventions. Un seul exemple : Il reçut 20000 US Dollars de la "Western Union" pour le brevet de fabrication d'un système amélioré d'impression télégraphique. Dans le milieu des années 1870, le président de la "Western Union", William Orton demanda à Phelps de faire des expérimentations sur les télégraphes harmoniques avec l'espoir de pouvoir l'améliorer pour en faire un téléphone ! Phelps était très apprécié par ses contemporains. L'historien de l'époque, Reid n'indique dans sa littérature que trois noms d'inventeurs : Phelps, Edison et Gray. William Orton décrivait Phelps et Edison comme les chefs de file des "électromécaniciens" de l'industrie du télégraphe. Henry Fischer et William Preece parlent de Phelps comme "l'un des électromécaniciens les plus éminents de son époque".

George Prescott le dépeignait comme un "mécanicien de génie et un électricien très capable".



## Détail CAMEL BACK WILLIAMS



George M. Phelps, créateur du Camel Back.

La période de production de ces instruments s'est étalée entre 1855 et 1871



PHELPS vu de dessous avec ressort en épingle à nourrice.

## Pioche CAMEL BACK

Une belle clef appelée CAMEL BACK date du milieu des années 1860. Dans l'ouvrage de Prescott, "History, Theory and Practice of the Electric Telegraph" publiée en 1866, il y a une gravure de la clef de Phelps key. Prescott indique que cette clef "représente les dernières et meilleures innovations sous la forme d'une clef Morse, fabriquée par G. M. Phelps, de Williamsburg, New York, pour le compte de la société "American Telegraph Company". Il subsiste toutefois un léger doute sur la propriété intellectuelle dans l'esprit de Prescott en ce qui concerne l'innovation d'un système de ressort de rappel sur cette clef. Les premières clefs possédaient un simple ressort permettant de faire revenir le levier de commande à la position de repos. L'exagération de la bosse des premières clefs Camel Back plaçait leur centre de gravité derrière le point d'appui et aidait au retour du levier. En 1850, l'assistant de Samuel Morse, Thomas Avery introduisit un ressort de rappel pour permettre un retour du levier de manipulation dans sa position de repos. Toutefois, la compression du ressort n'était pas réglable. Avec cette innovation il était inutile d'avoir une bosse exagérée. En 1860, Phelps améliora encore cette innovation en y ajoutant une vis de réglage de la compression de ce ressort de rappel. Le premier ressort utilisé à l'époque était du type épingle à nourrice permettant un contrôle plus précis du bras de manipulation. Par la suite, il modifia la forme du bras de manipulation pour en améliorer encore le fonctionnement et son équilibre. De nombreux équipements télégraphiques fabriqués par Phelps ont survécu aux outrages du temps et aux années. Il est inutile de préciser que ce sont des équipements prisés par les collectionneurs, en ce qui concerne les pioches ce sont de véritables œuvres d'art ! Seuls quelques uns s'accordent à dire le contraire à l'avis de James Reid. Le concept pourtant avait été décliné dans de nombreuses versions par d'autres fabricants comme le montrent les photos, y compris dans une version miniaturisée tant le concept et design de départ était valable. Je remercie à nouveau notre ami Tom Perera, W1TP pour les photos tirées et son autorisation de publication des informations prélevées sur son site web. De même, un grand merci à Neal McEwen, K5RW en votre nom pour son autorisation d'utiliser les éléments historiques sur George Phelps disponibles sur le site web du Telegraph Office

que je vous invite à visiter sur <http://foh-nix.metronet.com/~nmcewen/ref.html> : Une mine de renseignements historiques ! Toutes les informations ici indiquées ont été tirées de la bibliographie suivante :

- Carter III, Samuel. Cyrus Field: Man of Two Worlds
- Israel, Paul. From Machine Shop to Industrial Laboratory: Telegraphy and the Changing Context of American Invention, 1830 - 1920. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1992.
- Josephson, Matthew. Edison: A Biography. New York: McGraw-Hill, 1959.
- Moreau, Louise R. The Story of the Key. Morsum Magnificat. 1987, 1988, 1989.
- Prescott, George B. History, Theory and Practice of the Electric Telegraph. Fourth Edition, Boston: Ticknor and Fields, 1866.
- Prescott, George B. Electricity and the Electric Telegraph. New York: Appleton, 1877.
- Reid, James D. The Telegraph in America. New York: Derby Brother, 1879.
- Reinke, Roger. American Telegraph Instrument Makers, 1837 - 1900. 1986.

Bonne collection !  
73/88 UFT  
Maurice, UFT 61



Un des premiers CAMEL BACK



Quelques informations tirées, une fois encore, de Morsum Magnificat ([www.Morsemag.com](http://www.Morsemag.com))

Lors de la « World Radio Conference » de mai dernier à Istanbul, il a été décidé de revoir les textes qui concernent le radio-amateurisme au plan international lors de la réunion WRC de 2003 (qui devrait avoir lieu à Genève en juin).

D'ici là, un groupe de travail devrait discuter des propositions de l'IARU. Si elles sont acceptées, les administrations nationales auraient toute liberté pour indiquer ou non la connaissance du code Morse pour l'accès aux bandes décimétriques.

En attendant, les pays (surtout dans le monde anglo-saxon, d'ailleurs), continuent, les uns après les autres, à passer à 5 mots/minute. VE6AFO, président de l'association nationale canadienne, Radio Amateurs of Canada, a demandé à Industry Canada (l'équivalent de notre ART) qu'il en soit ainsi pour permettre l'accès aux bandes HF.

Les parachutistes britanniques envoyés récemment en Sierra Leone ont du utiliser le code Morse car leur système de communication (phonie), vieillissant (30 ans), n'était pas considéré comme étant suffisamment sûr.

La télégraphie, on y revient toujours.., quoiqu'en disent certains (pas toujours bien intentionnés, d'ailleurs..).

Lors de mes vacances dans le Finistère, j'ai eu l'occasion de visiter une remarquable exposition sur la radio maritime, magistralement organisée sur le site du port-musée de Douarnenez, par Michel F6DLQ et Jean F5LQK (du radio-club F6KRU), deux doux dingues d'une redoutable érudition en matière de systèmes de radiocommunication marine. Bien sûr, la télégraphie

tenait une place non négligeable dans cette exposition, avec des panneaux et une magnifique vitrine pleine de pioches (photo 1). Les visiteurs pouvaient aussi tester leurs capacités à la manipulation (photo 2). Les jeunes étaient comme toujours, comme

aimantés par la pioche.. et un prof comme F5LQK, on n'en trouve pas tous les jours.. Les passionnés de matériels anciens avaient aussi de quoi saliver.. Chapeau, les gars !

Une petite information pour ceux de la région parisienne qui veulent s'essayer à la CW sur VHF : il ya un sympathique QSO sur 144,094 MHz chaque mardi à 21h00 locales (en polarisation verticale). On y trouve notamment la bande des joyeux graphistes du Val de Marne, Hervé F6RIJL, Julien F6IRY et Jorge FBBQQ et quelques autres. Ce peut être aussi l'occasion pour nos amis F4 ou F0 de s'essayer à la CW, en QRS s'ils le souhaitent.

Tant qu'on en est à la VHF : la FCC américaine a rejeté une demande faite par un groupe d'OM californiens de permettre la BLU et les communications digitales sur les segments CW des bandes 2 et 6 m. La FCC indique qu'une telle modification aurait un impact négatif pour les autres licenciés et qu'elle ne fait pas l'unanimité dans la communauté radio-amateur.

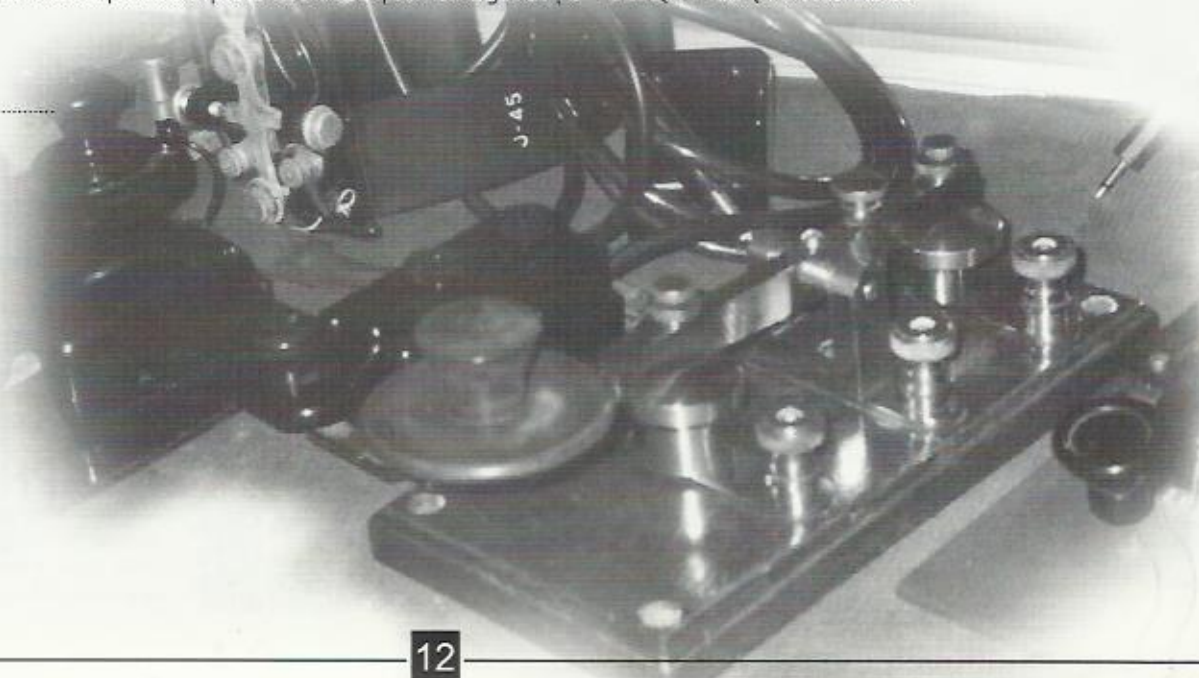
Pour ceux qui l'on connu~ on annonce le décès, le 1er juillet dernier, de Jan, HA3NS, VHSC 174. Jan était un remarquable opérateur et un graphiste acharné.

Une petite citation pour la route : « La passion est une maladie se guérit que par des rechutes » (G de Rohan-Chabot).

73 UFT de Jean-Marc, F5SGI

■ Photo 1 : Christophe et Marie-Laure apprennent la graphie avec, Jean, F5LQK, au port-musée de Douarnenez.

■ Photo 2 : Quelques-unes des belles pioches exposés lors de l'exposition organisé par F6DLQ et F5LQK à douarnenez.





Le transceiver QRP NorCal 40A (Montré sur la photo ci-dessous avec le manipulateur électronique optionnel KC1).

La version B du transceiver NorCal 40A est la troisième génération de ce modèle de kit de chez Wilderness Radio, conçu par Wayne Burdick, N6KR. Ce kit couvre une portion de la sous bande CW d'environ 40 KHz avec un VFO très stable opérant autour de la fréquence de 2 MHz. Le récepteur est un superhétérodyne avec un filtre à quartz, un contrôle automatique de gain (AGC) et il possède un RIT permettant le réglage pointu de la fréquence de réception. La couverture en fréquence peut être augmentée à environ 150 KHz par le changement d'une simple capacité. Comme la technologie du varactor est utilisée, un potentiomètre 10 tours pourrait remplacer celui prévu à l'origine et fourni afin de permettre un accord plus "étalé". Dans le cas d'un montage de ce type de potentiomètre, nous vous suggérons de monter le manipulateur électronique optionnel KC1 qui vous permettra de connaître rapidement votre fréquence. Dans cette série du NorCal 40A, on a constaté de biens meilleures performances par rapport au modèle original qui était d'ailleurs déjà très valable avec en particulier, une plage plus étendue des niveaux d'AGC ainsi qu'un VFO bien plus stable, de même qu'un récepteur bien plus sensible. Le kit de chez Wilderness (Version B), en plus d'être fourni avec un boîtier de très belle facture et finition possède de très nombreuses améliorations. Parmi ces dernières on notera une meilleure réjection de la fréquence de image du récepteur, une tonalité meilleure de l'AGC et du QSK (Break in intégral) avec une puissance de sortie légèrement améliorée et portée à environ 3 Watts sous une tension d'alimentation de 14 Volts.

### Consommation...

En mode réception, la consommation est véritablement ridicule, environ 15 milliAmpères ! Ceci donnera une longévité importante à la batterie que l'on pourra utiliser en réception à partir d'une station portable. En émission, la puissance disponible passe de 1,8 à 3 W selon le voltage de la batterie utilisée avec un full break in efficace. Les dimensions physiques de ce transceiver sont très réduites avec une hauteur de 57 mm, une largeur de 114 mm et une profondeur de 114 mm, pratiquement la moitié de la taille d'un de ses prestigieux concurrents, le modèle OHR Explorer. Le circuit imprimé de cet équipement est un double face avec trous

métallisés. Il n'y a aucune liaison filaire avec le châssis, sur la photo on s'aperçoit que les connecteurs d'entrée et sortie ainsi que les boutons de contrôle sont fixés sur le châssis lui même. Il en résulte un "intérieur" très propre, non encombré par un tas de fils ! C'est grâce à la place disponible à l'intérieur que vous pourrez tester de nombreuses améliorations et modifications que vous pourrez "bidouiller". Le boîtier est assez solide et pourra être démonté à de maintes reprises grâce à des attaches plastiques sur le dessus permettant de ce fait l'accès aux contrôles et réglages internes ou pour des modifications de ce transceiver. La société

on obtient un appareil nettement plus performant avec tous les contrôles et connecteurs sur le circuit imprimé. Un boîtier en tôle peinte de très belle facture et de bonne qualité. La partie VFO est très stable de part le fait de sa fréquence basse et s'avère être utilisable même dans des conditions de station portable. Le keyer optionnel KC1 offre de multiples avantages par rapport au classique keyer de type iambic basé sur le circuit intégré de chez Curtis (8044). Pour terminer, le prix : Les tarifs qui s'appliquent à ce modèle sont très intéressants en regards des possibilités : Le NorCal 40A est proposé à 129 US\$ plus le port qui se monte à 18 US\$ pour l'Europe. ATTENTION: Ces tarifs ne prennent pas en compte les frais de douane ! Malheureusement la société Wilderness radio n'accepte pas la carte bleue et l'on devra se débrouiller pour établir un chèque encaissable sur une banque Américaine, bien sûr en Dollars US. Vous pouvez contacter Wilderness Radio à l'adresse suivante: P.O.Box 734, Los Altos, CA 94023-0734, USA ou par téléphone au (650) 494-3806. Leur site internet est accessible à : <http://www.fix.net/~jpark/wilderness/nc40a.htm> et vous y trouverez de nombreux autres équipements pour le trafic en QRP et en CW. Au fait, essayez de prononcer QRP, vous entendez quoi ? Moi j'entends CW !

Bonne bidouille et bon trafic,  
F6IIE, Maurice, REF 42182/UFT 61



Wilderness Radio encourage le bidouillage et la personnalisation de votre transceiver avec des modifications personnelles. D'ailleurs elle continuera de vous apporter l'aide nécessaire même si vous décidez de faire passer votre 40A sur 80 mètres ou toute autre bande ! Ce transceiver est livré avec un manuel de plus de 30 pages, écrit par des professionnels qui vous aidera au montage pas à pas de votre kit et au mode opératoire par la suite de cet appareil.

### Ce que les autres utilisateurs en pensent...

Pour la plupart, ils mentionnent tous la qualité du produit de chez Wilderness radio, son circuit imprimé, son boîtier etc... De même, le manuel de montage qui est excellent. Matt, KN6CR qui en a monté un exemplaire est ravi de son premier kit et indique que Wayne et les amis du NorCal ont vraiment permis grâce à ce modèle à de nombreux amateurs de se construire leur première station avec une introduction véritablement encourageante pour le bidouillage. Bruce, AA6KX quant à lui a été stupéfait par la qualité de la partie réception de ce kit. Il a effectué des tests comparatifs entre son Yaesu FT 990 et le NorCal 40 avec une moitié de casque venant de chaque appareil sur chaque oreille, chaque appareil ayant une antenne séparée. Il a constaté une réception bien plus "calme" sur son NorCal 40 que sur le Yaesu ! En le disant à ses copains, certains ont eu du mal à le croire avant d'avoir constaté par eux-mêmes... Les signaux faibles sont plus faciles à lire.

### Comparaison avec d'autres Kits...

Une construction qui semble nettement plus "propre" que celle réalisée sur d'autres Kits. Une consommation nettement moins importante en réception qu'avec la plupart des autres modèles de kits de faible coût sur le marché. Une stabilité exemplaire jusqu'à une tension d'alimentation de 9,5 Volts. Comparé avec le récepteur NE40-40,



Voilà un nouvel été qui vient de passer, et donc un nouveau challenge annuel. Vous avez été nombreux à participer à ce challenge, malheureusement pas beaucoup de compte rendu supplémentaire par rapport à 1999 (26) et 2000 (27), toujours par rapport au nombre de participants.

Cette année, aucun compte rendu d'YL ne m'est parvenu, c'est dommage car vous avez été nombreuses à participer, vu les différents indicatifs lors de la correction.

Dans l'ensemble, une nette amélioration a été apportée à la rédaction des comptes rendus.

Voici donc les résultats de l'année 2000 :

■ Le brillant vainqueur est Jacques, F5YJ - UFT 636 avec 674 points. Bravo Jacques tu viens d'égaliser le palmarès obtenu par Raymond F5CED l'année dernière avec 2 victoires. Je sens que la lutte sera acharnée pour le challenge 2001.

■ Challenge FB : 1er FB1TMQ  
UFT 941 - op : Jean-Yves

■ Classement challenge : 1er F5CED  
UFT 792 - op : Raymond 2 points

■ F5YJ  
UFT 636 - op : Jacques 2 points

■ 2ème F6GCT  
UFT 569 - op : Jean-Louis 1 point

Je vous rappelle que le programme de notre ami Ghislain est toujours disponible auprès de la boutique pour vous faciliter la rédaction de vos compte-rendu.

Rappel : Bien lire le règlement concernant les QSO valables, seul les QSO UFT comptent, concernant ainsi que pour le calcul des points.

Une petite pensée à nos amis, qui malades n'ont pu participer ou très peu à ce challenge.

Je remercie tous ceux qui m'ont encouragé et je vous donne rendez-vous au challenge 2001, qui sera je pense prometteur, avec peut-être l'attribution du TROPHÉE DU CHALLENGE D'ÉTÉ!!!!!!

vive la CW. 73 QRO.

F6JOE - UFT 805 - Jean-Claude

STATION	PTS	UFT	PLACE
F5YJ	674	636	1
F2DG	528	913	2
F5LPY	502	594	3
F3AT	364	600	4
F5LLE	307	248	5
F6GCT	236	569	6
F8MUU	231	258	7
F6AAS	214	198	8
F8BNV	212	933	9
F5SGI	203	828	10
F5NEV	166	356	11
F8BXS	138	1018	12
F5NQL	135	310	13
FB1TMQ	128	941	14
F5IQJ	120	659	15
F6JOE	114	805	16
F8PFE	88	328	17
F5NSO	86	596	18
F6FII	82	092	19
F5FAB	82	961	19
F8AHU	76	853	20
F6DEO	71	177	21
F5LBD	36	144	22
F5JDG	24	103	23
DK9EA	24	110	23
CT/F8BQQ	17	947	24
F6GTO		NON CLASSE	

## ANECDOTE et POINT DE VUE

Il y a une douzaine d'années, après mon annonce de diffusion de cours de L.A.S. sur l'air dans la revue de Radio-REF (jour de diffusion, heures, fréquence), un OM m'écrivait : " je voudrais savoir, avant de mourir, ce que signifie L A S ?

L'un de mes amis OM anglais, titulaire de nombreux diplômes radioamateur dont le DXCC, consulté à ce sujet, était étonné et n'a jamais entendu parler de cette abréviation 'L A S' ..

Ma réponse à cet OM a été la suivante : " Je connais cette abréviation LAS, qui signifie LECTURE AU SON, depuis 1948, lorsque j'ai appris le Morse. Je pense que beaucoup d'OM et YL français la connaissent, du moins celles et ceux qui sont radiotélégraphistes. Je crois que nous avons un avantage, au sujet des abréviations, sur nos amis OM anglais ; (Je ne sais pas s'ils ont, comme nous, un recueil d'abréviations de trafic anglaises et françaises ? Je ne crois pas ?) " Les OM français utilisent les abréviations anglaises avec les pays de la liste DXCC. Nos amis OM anglais, ne connaissent pas forcément les abréviations françaises : LAS, BJR, BSR, MCI etc. Cela, parce que, encore une fois, nos QSO avec les OM anglais ou la plupart des autres pays du monde se déroulent, à quelques exceptions près, en utilisant toujours des abréviations anglaises : UR pour votre ou vtre, GM pour BJR, TU ou TNX ou TKS pour MCI, etc. "

Je suis toujours étonné que, de temps en temps, lors de QSO CW avec des OM français, ces derniers utilisent des abréviations anglaises UR pour vous, TU pour merci etc.. Pourquoi ne pas s'exprimer avec des abréviations françaises. Par exemple, lorsque le matin de bonne heure, vous allez acheter le journal ou toute autre chose au bureau de tabac du coin, vous ne dites pas au vendeur : " good morning " pour " bonjour " ? Ce serait original mais un peu incongru ?

Chacun fait comme il veut, mais c'est à mon avis " quand même plus logique d'utiliser des abréviations de trafic françaises, entre OM français, équivalentes aux abréviations anglaises. "

A l'heure où notre monnaie le franc va disparaître, remplacée par l'euro, gardons au moins pour nous nos abréviations de trafic françaises. Qu'en pensez vous ? Sans importance ! Peut-être, faut voir..

88 73 à toutes et à tous de Michel F5LBD  
UFT 144.

Michel BAUDOUIN, F5LBD  
15, rue des huiliers  
57220 BOULAY





# INFOS UFT

## "Radiotélégraphie maritime - Nouvelles mondiales"

"Radiotélégraphie maritime - Nouvelles mondiales" est le titre de l'album CD de l'ancien officier radio allemand Sylvester Foecking DH4PB, et contient approximativement 2 heures de télégraphie sans fil.

Il a composé ce CD à partir d'informations collectées de l'école Maritime de Brême et de sources privées. Le CD débute avec une courte introduction sur les 100 ans d'histoire de la radiotélégraphie maritime. Il continue avec des nouvelles télégraphiques de stations côtières de part le monde.

Vous trouverez des noms célèbres comme Nord Reich Radio, Scheveningen Radio, Land's End Radio, Halifax Radio, Washington Radio et Sydney Radio, pour en mentionner quelques uns. Vous entendrez de près des messages SOS, de détresse, de sécurité, des alertes icebergs, des prévisions météorologiques, et des communiqués de presse, et vous verrez comment la radiotélégraphie fonctionnait en pratique. A partir de ce que vous entendrez, vous pourrez deviner quel type d'aptitudes étaient nécessaires pour un opérateur radio, et quelle sensibilité d'oreille était nécessaire pour sélectionner la bonne information. Aujourd'hui, la plupart des stations côtières n'envoient plus de messages, du moins plus par cette méthode ancienne. La communication par satellite a aujourd'hui remplacé tout le reste. Par conséquent, le plus important sur ce CD sont certainement les messages d'adieu de certaines de ces stations célèbres.

Avec seulement quelques CQ et des mots d'une grande profondeur en morse, ils se sont dit adieu à tout jamais. Ceci peut engendrer de la mélancolie, particulièrement si la radiotélégraphie maritime a fait partie de votre vie professionnelle. Sur mer et sur terre, les opérateurs radio ont toujours fait leur devoir. Aujourd'hui cette profession a disparu, et les communications ont été prises en charge par les officiers maritimes.

Par son initiative privée Sylvester Foecking a sauvé une partie de l'histoire de la télégraphie à travers le monde. The double CD avec des enregistrements des années 70 et 80 de part le monde n'est pas seulement d'intérêt pour les anciens opérateurs radio mais pour tous ceux qui se sentent attachés à la CW. A recommander également, la page d'accueil de l'éditeur (<http://www.seefunker.de>) Küstenfunkstellen und ihre Rufzeichen/Stations côtières et leur numéro d'appel. En visitant "international", vous pourrez entendre les stations côtières avec leur CQ-loop (?) originaux, ce qui pourra déjà engendrer un intérêt pour cet album.

Commande: Sylvester Foecking, Wormser Strasse 16, D 55276 Oppenheim email: [foecking@main-rheiner.de](mailto:foecking@main-rheiner.de)

Le coût de ce double CD est 15 DM (7,50 Euro) + postage (4 Euro) 5 DM sont versés à "Seefunkkameradschaft Bremen" (Amicale des opérateurs radio maritimes Brême)

Paiement: pas de paiement à l'avance

Expédition: 7 jours

Il existe une édition allemande et anglaise (couverture et introduction)

Source : F9IQ Jean-Claude PERROTEY UFT 004

## Prière de diffuser :

Les deux souvenirs postaux édités lors de l'exposition "Philatélie et Radio" au salon radioamateur international "HAMEXPO" (21/22 octobre 2000) à l'occasion des 75 ans du REF-UNION (Réseau des Émetteurs Français), sont encore disponibles contre 15 FF ou 3 IRC chacun (franco de port) à l'adresse :

Raymond AUPETIT Boite Postale 1392  
16017 ANGOULEME Cedex (France)

## Liste de diffusion PHILARADIO:

Inscrivez vous pour recevoir ou communiquer (par e-mail) les informations philatéliques (timbres et marques postales) sur le thème de la radio (radioamateur, radiodiffusion, télévision, télécommunications hertziennes...) et l'Internet. [philaradio@ref-union.org](mailto:philaradio@ref-union.org)

## LE MOT DU REDACTEUR

Merci à DL4NBE, REF-54996, F6DTU, F5EJC, F6IEE, F5JBR, F5JDB, F5JD6, F5LNO, F5NBX, F5SGI, TK5MP, UT4UM... pour leur contribution à l'élaboration de ce bulletin ...

Meilleurs vœux de bonne et heureuse année 2001.

Vos articles, infos, courriers sont les bienvenus pour une prochaine parution.

N'oubliez pas de réserver les dates des 28 et 29 Avril 2001 à l'occasion de la 16ème assemblée générale de l'UFT...

F5SIE, Martial et toute l'équipe du RC F5KCU, vous attendent nombreux pour retrouvailles annuels...

Bon trafic et Meilleures amitiés

F-14675

Cédric

UFT 895



## BULLETIN

Retrouver le bulletin de l'UFT le premier jeudi du mois sur 3545 KHz à 21h00 loc.

Le dimanche suivant sur 7028 KHz à 10h30 loc.

F6CEL - Ghislain



Une triste nouvelle vient s'ajouter à la liste des silent Keys ...

F6DJV, Maurice LERAY, l'un des membres fondateurs de notre Union (UFT 014), nous a quitté le 27 décembre 2000. Il aurait eu 93 ans en Février 2001.

Sincères condoléances  
à la famille et tous ces ami(e)s